

A-682590

+ 2851

F. CHOPIN.

Mélodies Polonaises

— inédites en France —

Op. 74.



poésies françaises
de

VICTOR WILDER.

— Prix net. 6 Fr. —

Mezzo-Soprano ou Baryton

Soprano ou Tenor

Le même recueil pour Piano seul Prix net 6 Fr.

Paris Maison J. MAHO, Editeur

J. Hamelle, Successeur

22 Boulevard Malesherbes 22.



A-682.590

t. 2851

Recueil complet
des
MÉLODIES POLONAISES
de
F. CHOPIN

pour une voix
avec accompagnement de piano
— inédites en France —

Parodies françaises
d'après
MICKIEWICZ, WITWICKI, ZALESKI, KRASINSKI
par

Victor Wilder.

Propriété de l'Éditeur pour tous pays.

Op. 74.

Prix net. 6Fr.

Paris,

J. Hamelle, Editeur, Successeur de J. Mabo
22 Boulevard Malesherbes 21.

(J. 1407 H.)
6100.



Et pour toi seul, en m'é-lançant aux cieux, — Je chan-te-

cresc. *p*

p *cresc.* *p*

Red. *

rais ma dou-ce chan-son - net-te!

tr *mf* *tr*

Red. * *Red.* *

tr *tr* *tr* *tr*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Ah, si j'é - tais la fleur au teint ver - meill! Ah, si j'é -

cresc. *p*

p *cresc.* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

tais la ro-se for-tu - né - el Dans le feuil - lage é-pais,

marcato

loin de l'ar - dent so - leil, Je res - te-rai fer - mé - e;

Et pour toi seul, sor - tant de mon som - meil, —

p *cresc.*

J'ex - ha - le - rais mon â - me par - fu - mé - el

p *mf*



Musical score for voice and piano. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four systems of staves.

System 1: The piano accompaniment features a melodic line with trills (tr) and a bass line with chords. The vocal line is a whole rest.

System 2: The vocal line enters with the lyrics "Ah, si j'é - tais la". The piano accompaniment continues with trills and chords.

System 3: The vocal line continues with "flam-me de l'a - zur!" and "Ah, si j'é - tais l'é - toi - le lu - mi -". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a *p* (piano) dynamic.

System 4: The vocal line concludes with "neu - se! Je ca - che - rais l'é - clat de mon flam -". The piano accompaniment includes a *marcato* marking.

The score includes various musical notations such as trills (tr), dynamics (mf, p), and performance instructions (cresc., marcato). The piano part features a consistent harmonic accompaniment with chords and trills.

beau si pur, Dans l'om-bre va-po-reu-se, Et pour toi

mf *p*

Red. * *Red.* *

seul, per-çant le ciel ob-scur, — J'ap-pa-raî-trais bril-

cresc. *p*

cresc. *p*

Red. * *Red.* *

lante et ra-di-eu-sè!

mf *tr*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

tr

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

FAIS DO DO, MIGNONNE.

BERCEUSE.

Composée en 1838.

Andantino. M.M. $\text{♩} = 69$.

Chant.

Fais do-do, mi - gnou - - ne, Fer - me tes - grands

Piano.

*p e semplice
sempre legato*

yeux, ——— Dont l'a - zur ra - yon - - ne

De l'é - clat des cieux! ——— An - ge frais et ro - - se,

Dors dans ton ber - ceau, Sous l'al - co - ve clo - - se

Comme un nid d'oi - seau. Ah! Fais do - do, mi - gnon - ne,

Fer - me tes grands yeux, Dont l'a - zur ra - yon - ne

De l'é - clat des cieux! Ô ma tour - te - rel - le,

J. 1567 H.

Mon gen-til — lu - rin, — Fer - me ta pru - nel - - le,

Dors jus-qu'au ma - tin. Ah! — Fais do-do, mi - gnon - - ne,

Fer - me tes — grands yeux, — Dont l'a-zur ra - yon - ne

Do — l'é - clat — des cieux! — Ca - che tes é - toi - - les,

As - tres a - - do - rès, Sous les frê - tes voi - - les

De tes cils do - rès. Ah! Fais do - do, mi -

gnon - - ne, Fer - - me tes grands yeux,

Dont l'a - zur ra - yon - - ne De l'é - clat des cieux!

LA JEUNE FILLE ET LE FLEUVE

Composé en 1831.

Allegretto. M. M. ♩ = 96.

Chant.

Piano.

Più lento. ♩ = 60.

Toi qui sors de nos mon-

ta - gnes, Toi qui baignes nos cam - pagnes, Fleuve pur, aux eaux fé-

condes, Qui donc a troublé tes on - des Pro - fon - des?

J. 1467 H.

„Ô ma bel-le dé-so - lé - - e, Si mon on-de s'est trou-

6
p

blé - e, C'est, qu'hé - las, elle est rou - gi - e Du sang des fils de

cresc.

ta pa - - - tri - - e! C'est, qu'hé - las, elle est rou -

f *p* *cresc.*

gi - e Du sang des fils de ta pa - - tri - - - e!"

dim.

Tempo I.

p

rubato

tr

Piu lento. - 39.

Et toi, golfe so-li - tai - re, Si pai -

si - ble d'or - di - nai - re; Qui gon - fla tes on - des vi - ves, Qui leur

...it franchir tes ri-ves Plain-ti - - ves? ..Ô ma pauvre déso-

lè - - e, Si mon on-de s'est gon - flé - e. C'est qu'elle a re-çu des

cresc.

fleuves Les pleurs des mères et des veu - ves! C'est qu'elle a re-çu des

sf p cresc.

fleu-ves Les pleurs des mères et des veu - - ves!"

Tempo I.

dim. p

rubato rit.

LE COUP DE L'ÉTRIER.

Composé en 1830.

Vivace. M.M. $\text{♩} = 63$.

Chant.

Piano.

risoluto *cresc.* *f*

Ça, mon bra - ve, A la ca - ve Et le verre en main,

mf *cresc.* *f*

p

Il faut boi - re A ma gloi - re, Je me bats de - main!

p

legato

Il faut boi - re A ma gloi - re, Je me bats de - main!

J. 1467 H.

First system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *f* and *Red.* (Reduction). There are asterisks (*) marking specific measures.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part has a more active right hand with eighth notes. Dynamics include *f* and *Red.* (Reduction). There are asterisks (*) marking specific measures.

Third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part has a more active right hand with eighth notes. Dynamics include *f* and *sf* (sforzando). There are asterisks (*) marking specific measures.

Fourth system of the musical score, featuring the vocal line with lyrics. The lyrics are: "La pa - tri - e Pleure et cri - e Sous le poids des fers,". The vocal line is marked *risoluto* and *cresc.* (crescendo). The piano part is marked *mf* (mezzo-forte) and *cresc.* (crescendo). There are asterisks (*) marking specific measures.

Fifth system of the musical score, featuring the vocal line with lyrics. The lyrics are: "Ossia:". The vocal line is marked *Ossia:*. There are asterisks (*) marking specific measures.

p

Et nos ar - mes, A ses lar - mes, Lan-cent des é - clairs!

Et nos ar - mes, A ses lar - mes, Lan-cent des é - clairs!

legato

f

tr

And. *

f

And. *

f *sf* *f* *sf* *f* *sf*

risoluto *cresc.* *f*

Les é - pé - es, Bien trem-pé - es, Sor-tent des four - reaux,

mf *cresc.* *f*

p

Qu'on se lè - ve, Que le glai - ve Frap-pe nos bour-reaux!

p

Qu'on se lè - ve, Que le glai - ve Frap-pe nos bour-reaux!

legato

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves. Treble has a melodic line with a trill (tr) in measure 3. Bass has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics: *f*, Red. (Reduction), and asterisks.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves. Treble continues the melodic line. Bass continues the rhythmic accompaniment. Dynamics: Red. (Reduction) and asterisks.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves. Treble has a melodic line. Bass has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *f*, *sf* (sforzando).

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves. Treble has a vocal line with lyrics. Bass has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *risoluto*, *cresc.* (crescendo), *sf* (sforzando), *mf* (mezzo-forte).

Ça, mon bra - ve, A la ca - ve Et le verre en - main,

Ossia:

Ossia musical notation, measures 17-18. Treble and bass staves. Treble has a melodic line. Bass has a rhythmic accompaniment.

Il faut boire A ma gloire, Je me bats de main!

Il faut boire à ma gloire, Je me bats de main!

legato

[illegible]

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is on two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both with a key signature of two flats. The music is in 4/4 time. The score consists of four measures. The first measure has a whole rest for the voice and a piano introduction of chords in the left hand. The second and third measures feature a vocal melody with eighth and quarter notes, accompanied by chords in the left hand. The fourth measure concludes with a vocal phrase and a final chord in the piano. The score is marked with "Ad." (Adagio) and includes decorative floral symbols.

J. 1467 H.

N'EST-CE PAS L'AMOUR?

Composé en 1829.

Allegro. M.M. ♩ = 72.

Chant.

Piano.

mf Bru - ne fille, au re-

legato

p gard vainqueur, A l'heure où la nuit tend ses toi - - les. A quoi rê - ve ton

p e sempre legatiss.

jeu - ne cœur, Sous le chaste é - clat des é - toi - les? Ne

scherzando

crains-tu pas, pour ta beauté Le froid bai-ser du vent per - fi - de? Ne

rallent.

crains-tu pas son a-pre-té? Ne crains-tu pas son souffle hu-mi-de?

Tempo.

Ah! si long-temps a-près le jour Pour veil-ler ainsi ma char-man-te,

Dis le moi n'est-ce pas Ta-mour, L'a-mour, qui te tour-men-te?

mf
Bru - ne fil - le, gen - til lu - tin, Dès l'au-be ta porte est dé -

p e sempre legatiss.

clo - - - se; Où vas - tu de si grand ma - tin, Belle et

scherz.
frai - che comme u-ne ro - se? Tu vas mouiller tes pieds mignons Dans

l'eau dont l'herbe est ar - ro - sé - e, Car le so - leil et ses rayons N'ont

*rallent.**Tempo.*

pas encor bû la ro-sé-e. Pour t'en-vo-ler a - vant le jour Quand ta

mère en-co-re som-meil - - le, Ah! dis moi, n'est-ce

pas l'a-mour, L'a-mour qui te ré-veil-le?

J. 1467 H.

TU VEUX QUE JE T'OUBLIE!

Composé en 1830.

Larghetto. M.M. $\text{♩} = 72$.

appassionato

Chant.

Piano.

Qu'oi, c'est donc

vrai! — tu veux que je t'ou-bli - e! Tu veux bri - ser — la

chai - ne qui nous li - e. Et pour ja - mais, — ta

voix m'en fait l'a - veu, — Il faut nous dire 'un é - ter-nel a -

J. 1467 H.

poco rall.

dieu! — Il faut nous dire un é - ternel a - dieu! —

poco rall. *p*

Andantino espressivo.

mf Non! je ne peux l'ar - ra - cher — de mon â - me,

p

And.

Ce chaste a - mour dont mon cœur est tout plein, —

Non! je ne peux é - touf - fer — cet - te flam - me, Que ton re -

pp

Fin. *

gard al - lu - ma dans mon sein! — Que ton re - gard al - lu -

ma dans mon sein!

p *legatissimo*

mf

Comme un tré - sor en - fou - i — dans la ter - re,

p

A tous les yeux je san - rai le ca - cher, — Et je con-

sens à pleu - rer so - li - tai - re, Mais rien de toi ne me

pp

peut dé - ta - cher, — Mais rien de toi ne me peut dé - ta-

cher.

p legatissimo

mf
Si l'a-ve-nir me ré-ser-ve des lar-mes, Et loin de toi si tu

peux me chas-ser, Le sou-ve-nir d'un pas-sé-plein de char-mes,

pp
Il est à moi, tu ne peux l'ef-fa-cer, Il est à moi, tu ne

peux l'ef-fa-cer.

p legatissimo

PEINES D'AMOUR.

Composé en 1831.

Andantino. M.M. ♩ = 100.

Chant.

Piano.

Si la tour-te - rel - le,

D'u-ne voix mou-ran - te, Entraînant son ai - le, Pleure et se la -

men - te; C'est que la pau-vret - te A com-pris ma pei - ne,

appassionato *acceler.* *rall. a tempo*

appassionato *acceler.* *rall. a tempo*

J.1467 H.

La dou-leur se - crè - te Dont mon âme est plei - ne, La dou-leur se -

pp

crè - te Dont mon âme est plei - nel

f *p*

Si la brise ai-mé - e, Par le fleurs ou -

pp

ver - tes, Ver-se la ro - sé - e Dans leurs ur - nes ver - tes;

f

*appassionato**acceler. - - rall. a tempo*

C'est qu'hélas, per-fi - de! Mes sou-pirs fi - dè - les De leur souffle hu-

appassionato *acceler. - - rall. a tempo* *pp*

mi - de Ont mouillé ses ai - les, De leur souffle hu - mi - de

Ont mouillé ses ai - les!

f *p*

Si les sources vi - ves Et si les fon - tai - nes

pp

appassionato

Ont fran-chi leurs ri - ves, I-non-dant les plai - nes, C'est, dou-leurs pro-

sf *appassionato*

acceler. - - rall. a tempo

fon - des! Que, dans mes a - lar - mes, J'ai gon - flé leurs

acceler. - - rall. a tempo pp

on - des D'un tor-rent de lar-mes, J'ai gon-flé leurs on - des

D'un tor-rent de lar - mes!

pp

ad.

QUE ME FAIT LA ROSE?

Composé en 1841.

Allegro moderato. M.M. ♩ = 96.

Chant.

Piano.

Que me fait la

ro - - se, Tou-te fraîche é - clo - - - se, Sous le souffle par-fu-mé

Du premier bai - ser de mai? Sous le souffle par-fu - mé — Du premier bai -

ser de mai? La plus embau - mé - - e, C'est, — ma bien ai - mé - - - e!

Cel-le qui s'é - pa-nou - it, Quand ta bou-che me sourit!

Tempo

sf

Qa. * *Qa.* *

Cel-le qui s'é - pa-nou - it, ———— Quand ta bou-che me sourit!

ten.

rit.

Qa. * *Qa.* *

Que me fait l'é -

tr

mf

Qa. *

toi - - le, Que le ciel nous voi - - - lo, Quand le jour prend son es-sor

sf

Qa. * *Qa.* *

Dans un flot de pourpre et d'or? Quand le jour prend son es-sor — Dans un flot de

crese. *sf* *dim.*

pourpre et d'or? La plus ra-di - eu - - se C'est, belle a - mou-reu - - se!

p *riten.*

Cel-le dont l'é - clat si pur Bril-le dans tes yeux d'a-zur!

Tempo *sf*

Cel-le dont l'é - clat si pur — Bril-le dans tes yeux d'a-zur!

ten. *rit.*

Que me fait en - - co - - re La chanson so - no - - re,

Dont le ros - si - gnol, en voix, Fait vi - brer l'é - - cho des bois?

Dont le ros - si - gnol, en voix, ——— Fait vi - brer l'é - - cho des bois?

J. 1467 H.

La plus en - i - vran - te, - O ma fleur char - man - te,

p *riten.*

Ne se - ra - ce pas toujours La chanson de nos amours!

Tempo *f*

Ne se - ra - ce pas tou - jours ——— La chanson de nos amours!

ten. *rit.*

f *tr*

LAMENTO.

Composé en 1847.

Andante. M.M. ♩ = 92.

Chant.

Piano.

Ô ma pa - - trie! ô mère in - for - tu - - né - - e, —

- Dieu, pour ja - mais, hé - las, t'a - - t'il a - ban - don - né - -

dim.

J. 1167 H.

cresc.
 fils, ja - - lous de ven - - ger — ton of -
dim.

fen - - - - se, Sont vai - ne - - ment — tom -

bés pour ta dé - fen - - - - se, Leurs os - se -
cresc. *dim.* *p*

ments blâ - chis-sent dans tes plai - nes, Et de leur sang tes

sources sont trop plei - nes! *f* Ô ma pa - trie! *ff* ô mère in -

for - tu - né - e! in - for - tu - né - e! Dieu, pour ja -

mais, t'a - t'il a - bandon - né - - - e?

AVANT LA BATAILLE.

Composé en 1830.

Vivace. M. M. ♩ = 92.

Chant.

Piano.

The first system of the musical score. The vocal line (Chant) is on a single staff with a treble clef, showing four measures of whole rests. The piano accompaniment (Piano) is on a grand staff (treble and bass clefs). The right hand plays a series of chords and eighth notes, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand plays whole notes. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 6/8.

The second system of the musical score. The vocal line continues with whole rests. The piano accompaniment continues with the right hand playing eighth-note patterns and the left hand playing whole notes. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *accel.* (accelerando), *ff* (fortissimo), and *p* (piano).

Vivacissimo. M. M. ♩ = 160.

The third system of the musical score. The vocal line continues with whole rests. The piano accompaniment continues with the right hand playing eighth-note patterns and the left hand playing whole notes. Dynamics include *ff* (fortissimo), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *rallent.* (rallentando).

J. 1367 H.

Meno mosso. M.M. $\text{♩} = 120$, *agitato**espressivo*

Vole, ô mon cour-sier que j'ai-me Et ne bronche pas, Car voi-ci l'in-

cresc. *agitato* *ff* *p*

Ad. $\text{♩} = 120$

stant supè-re, L'heure des combats! Car voiei l'in-stant supè-re,

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

L'heure des combats! L'heu-re des com-bats!

f *ff* *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato *ff* *espressivo*

Por - te-moi dans la batail - le, Sur tes reins d'a - cier, Au travers de

cresc. *agitato* *ff* *p*

Ad. ♯

la mitrail - le Vole, ô mon coursier! Au travers de la mitrail - le

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

Vole, ô mon coursier! Vole, ô mon coursier!

f *ff* *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato *ff* *espressivo*

Si je puis chan-ter victoi - re Sur nos en - ne - mis, Nous parta - ge-

cresc. *agitato* *ff* *p*

Ad. *

rons ma gloi - re Con me deux a - mis! Nous parta - ge-rons ma gloi - re

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

Comme deux a - mis! Com - me deux a - mis!

f *ff* *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato *ff* *espressivo*

Mais si le des-tin contrai-re Trompe mon ef-fort, A ma pau-vre

cresc. *agitato* *ff* *p*

Ad. *

vieil-le mè-re Va conter ma mort! A ma pau-vre vieille mè-re

cresc. *f* *p* *cresc.*

cresc. *f*

Va conter ma mort! Va con-ter ma mort!

f *ff* *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato *ff*

Va lui di - re qu'el - le pri - e, Mais ne pleu - re pas;

cresc. *agitato* *ff*

Red. *

espressivo

Car mourir pour sa pa - tri - e, C'est un beau tré -

p *cresc.*

pas! Car mourir pour sa pa - tri - e,

f *p* *cresc.*

cresc. *f*

C'est un beau tré - pas! C'est un beau tré -

f *ff*

pas!

ff e sempre più presto che possibile con fuoco.

agitatissimo sempre più f

più presto ma decrescendo p

LES FIANCÉS DE LA MORT.

Composé en 1845.

F. Wilder.

Allegretto. M. M. $\text{♩} = 100$

Chant.

Piano.

Com-me, dans l'air, la voix des clo-ches sain-tes

p e legato

A ce ma-tin, lan-cé de dou-ces plain-tes!

C'est que la pâ-le mort a près de nous pas-sé,

*poco cresc.**dim.*

Et qu'u-ne vier-ge dort dans son lin-ceul gla-cé!

p

Com - me les loups, rô - - dant dans les té - - nè - bres,

p

Ont, cet - te nuit, pous - sé des cris fu - nè - bres!

C'est que dans l'herbe, hé - las, tein - te d'un sang ver - meil,

poco cresc. *dim.*

Un ca - va - lier vain - cu dort du dernier som - meil. —

p

Pau - vres a - mants, nour - ris dans les a - lar - mes,

p

La mort, pour vous, de - - vait a - voir des char - mes!

En vous frap - pant tous ceux, elle a ta - ri vos pleurs,

poco cresc. *dim.*

Et, pour ja - mais, sa main a fi - an - cé vos cœurs. —

p

MADRIGAL.

Composé en 1837.

Allegretto. M.M. ♩ = 120.

Chant.

Piano.

Si vo-tre bou - che é - tait la fleur ver-

meil - le, Dont la splen - deur é - clate aux feux du jour, J'emprunte-

rais les ai - les de l'a - beil - le Et, dé - dai - gneux des beau-

J. 1167 H.

tés d'a - len - - tour, J'i - rais vers toi, dès que

l'au - be s'é - veil - le, Pour m'e - ni - vrer du miel de vo - tre a -

mour; Si vo - tre bou - che é - tait la fleur ver - meil - - le!

Si vos beaux yeux é - taient deux é - tin - cel - les, Comme la

nuit — en sè - me dans l'a - zur, Aux sé - ra - phins j'em-

prunterais leurs ai - - les Et, franchis - sant l'im - men - se

gouf - - - fre ob - seur, Je vo - le - rais — aux

sphères é - ter - nel - les Pour m'en - i - vrer de leur é - clat si

pur; Si *ff* vos beaux yeux *rall.* *sf*

poco é - taient *a* deux é - tin - cel - les! *poco* Si vos beaux

a tempo yeux é - taient doux é - tin - cel - les!

MÉLANCOLIE.

Composé en 1845.

Chant. Lento. M.M. $\text{♩} = 63$. *con espressione*
 p As - tre des

Piano. *p e legato*

nuits, douce et blan - che lu - - our, — As - tre, voi - - lé d'un nu -

a - - go d'o - pa - le, Qui t'a con - té les tour - ments de mon cœur,

Que ton vi - sage est si triste et si pâ - le, Qui t'a con - té les tour -

cresc. *sf*

ments de mon cœur, Que ton vi - sage est si triste et si pâ -

dim.

- le!

con espressione *p*

Bri - ses du soir, dont le souffle a - mou - reux — Vient ra - frai -

chir - ma poi - tri - - ne brû - lan - te, Qui vous a dit mes se -

crets dou-lou-reux, — Que vo-tre voix dans la nuit se la-

men-te; Qui vous a dit mes se-crets dou-lou-reux, —

Que vo-tre voix dans la nuit se la - - men-

cresc. *sf* *dim.*

- te!

con espressione

p
Ro - - se de mai, dont la flam - me du jour

p e legato

Fait é - cla - - ter la splen - deur et les char - mes,

Qui t'a con - - té mes souf - - fran - ces d'a - - mour,

Que ton ca - - lice est hu - - mi - - de de lar - mes;

Qui t'a con - - té mes souf - - fran - ces d'a - - mour, —

Que ton ca - - lice est hu - - mi - - de de lar - -

cresc. *sf*

dim. — mes!

p

SI J'ÉTAIS L'OISEAU...

Composé en 1831.

Moderato. M.M. ♩ = 100.

Chant.

Piano.

mf

p

Si j'é-tais l'oi-

seau des bois, Dans la nuit se-rei-ne Je pourrais, à

cresc.

plei-ne voix, Ex-ha-ler ma pei-ne; Et mon chant se-

p

rait si doux, Il se-rait si ten-dre, Que les ros-si-

cresc. *dim.*

gnols ja - lous Viendraient tous l'en - ten - dre! Que les ros-si-

dim.

gnols ja - lous — Viendraient tous l'en - ten-dre!

mf

Si j'é - tais l'oi - seau lé-ger,

p

Je pourrais, sans crain - te, Sous les fleurs de ton ver-ger

cresc.

Ex-ha - ler — ma plain - te; Et l'a - veu de mon tour - ment

Au - rait tant de char - mes, Que les fleurs, en m'ê - cou - tant, —

Verseraient des lar - mes; Que les fleurs en m'ê - cou - tant —

Verseraient des larmes!

BALLADE SLAVE.

63

Composée en 1831.

Prestissimo.

Chant.

Piano.

p *cresc.*

Agitato vivo. $\text{♩} = 108.$

De ses feux, cou - leur d'a - cier, L'é - clair dé - chi - re l'om - bre;

f

rall.

Où t'em - por - te ton cour - sier, Jeune hom - me pâle et som - bre?

rall. *cresc.*

J. 1467 H.

Où t'em - por - te ton cour - sier, Jeune hom - me pâle et

rall. - - - - - som - - - - - bre?

rall. - - - - - *Tempo I. Prestissimo*

cresc. -

Agitato vivo.

Qui pour - suis - tu donc ain - si De cette ar - deur ex - trè - me,

rall.

N'est-ce pas la mort, a-mi! La mort si-nistre et blê-me?

sf *rall.* *cresc.*

N'est-ce pas la mort, a-mi! La mort si-nistre et

f *pp*

rall. blê-me!

rall. *Tempo I. Prestissimo*

cresc.

sf

Agitato vivo.

Va, tu ne l'at - tein-dras pas, C'est el - le qui l'em - por - te,

Mets ton bon che - val an pas, Ta fi - an - cée est mor - te!

Mets ton bon che - val an pas, Ta fi - an - cée est mor -

tel

rall. e sempre più dim.

sf *rall.* *cresc.* *rall.* *pp* *pp*

CHANSON LITHUANIENNE.

Composée en 1831.

Allegro moderato. M. M. ♩ = 88.

Chant.

Piano.

The musical score is written for voice and piano. The vocal part is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a metronome indication of 88 beats per minute. The score is divided into four systems, each containing a vocal line and a piano line. The lyrics are in French and describe a young girl's thoughts and feelings. The piano part features various musical notations including dynamics (mf, pp, p), articulation (accents), and phrasing (legatissimo, sempre legato). There are also decorative symbols like a double bar line with a diamond and a double bar line with a circle.

La jeune fille. Je re - ve - nais, à la

poïn - - te du jour, — De la fon-taine où se pen-che le

sau - - - le; Tou - te troublée et le cœur plein d'a - mour, —

Je pris ma cruche et la mis sur l'é - - pau - - - le.

poco più animato
La mère. „Ma fil - le, qui te fait rou - gir? Pour - -

pp poco più animato

La jeune fille.
quoi ton front est-il hu - mi - - de?“ „Le vase a laissé fuir L'eau

riten. *Tempo* *f* *pp*
claire, l'eau limpi - de.“ „C'est un menson - - ge! C'est un menson - - ge!
La mère.

riten. *ff*

cresc.

ô trom-peu - - - se! ô per - fi - - - de!

p cresc.

f O - se - rais - tu bien sou - to - - nir, *ff* Que cet - to

f *ff*

dim. cru - che n'est pas vi - de." -

dim. *pp*

La jeune fille.

f „Grâ - - - ce! *Tempo 1.* je di - rai tout: j'ai vu mon a - mou - reux; — Son

p

pau-vre cœur, hé-las! est plein d'a-lar-mes, Il

doit par-tir de-main, il m'a fait ses a-dioux; Ô

cresc. *ed* *accel.*

poco cresc. *ed* *accel.*

mè-re! Ô mè-re! l'eau, qui mouil-le mes cheveux, Est

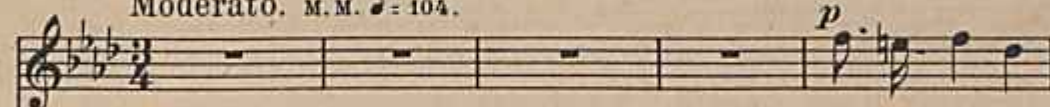
ff *a tempo*

cel-le de ses lar-mes!

CHANT FUNÉRAIRE.

Moderato. M.M. ♩ = 104.

Chant.



En-tends-tu dans

Piano.



l'om-bre, E-cla-ter la fou-dre?



L'ar-bre sé-cu-lai-re Rou-le dans la pou-dre! Po -



lo - gne! Po - lo - gne! Mère in-for-tu - né - e, Pour quels sombres

ori - mes *dim.* Es-tu con-dam - né - e? *pp* Les moissons pou - ris-sent

Dans tes plai-nes ver-tes, Le si-len-ce cou - vre Tes ci-tés dé -

ser - tes; Et les jeu-nes veu - ves, Â - mes dé - so - lé - es,

Pleu-rent sur les tom - bes Frai-che-ment creu - sé - es.

Lento.

A ton cri — d'an - gois - se,

A ton cri — d'a - lar - mes, Se le va — dans

l'om - - - bre Tout un peu - ple en ar - - mes.

p molto mosso

Les clai-rons so - no - res Chan-tent la ba - tail - le.

sempre pp e legatissimo il basso

Les ca - nons, qui gron - dent, Lan-cent la mi - trail - le;

Mille et mil - le bra - ves Ont ti - ré le glai - ve,

Et sen vont com - bat - tre Sans re - pos ni trè - ve.

O mè - lée af - freu - se! Lut - te im - pi - to - ya - ble!

p

Ô com - bat ter - ri - ble! Guer - re for - mi - da - ble!—

p

Où le sang des bra - ves Cou - le comme un fleu - ve, Dont la ter - re a - vi - de

cresc e rit. molto ***f*** Tempo I. *appassionato*

Len te ment s'a - breu - ve. Dont la ter - re a - vi - de Len te ment s'a - breu - ve. Ef -

cresc e rit. molto ***f***

forts i - nu - ti - les, Es - pé - ran - ce - vai - ne;

p

Rien n'a pu la rom - pre, No - tre lour - de chaî - ne!

O des - tin fu - nes - te! Jour né - faste et som - bre!

Nos guer - riers suc - com - - bent Sous le poids du nom - bre!

rallent.

rallent.

p

ô vain-cus il - lus-tres! ô vain cus su bli - mes! Â - mes gé - né -

pp

reu - - ses! Â - mes ma-gna - ni - mes! ô vain-cus il - lus-tres!

ô vain-cus su - bli - mes! A - mes gé - né - reu - - ses! Â - mes magna -

ni - mes!

dim. e rit.

